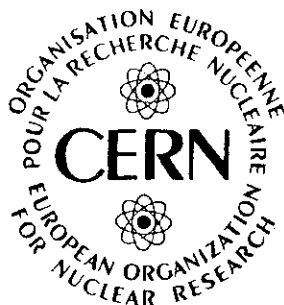


Semaine/Week

26.9 — 1.10

Staff Association

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

<u>SALLE</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLE</u>	<u>RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION</u>
GRAND THEATRE	les 13 et 18 octobre	<u>LOUISE</u> Roman musical en 4 actes Paroles et musique de Gustave Charpentier	Dès le lundi 26/9/1966 8h.30 et jusqu'à épuise- ment des abonnements
LA COMEDIE	les 1er et 2 octobre	<u>LA ROSE TATOUÉE</u> de Tennessee Williams	Dès le lundi 26/9/1966 8h.30 et jusqu'à épuise- ment des abonnements

CLUB DE LANGUES - Cours de Russe

Memoranda

Nous informons les personnes intéressées par les COURS DE RUSSE que ces classes ne commenceront que le lundi 3 octobre.

La documentation relative sera adressée aux élèves inscrits à partir du 28 septembre 1966.

STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
BOOKING OFFICE/BUREAU DE LOCATION

The Staff Association has obtained a second office to alleviate the congestion on the sixth floor. This will enable the work to be organized more rationally and in future it will be divided into the following:

1. SECRETARIAT
2. BOOKING OFFICE/BUREAU DE LOCATION

The SECRETARIAT (Tel. 3324)
is now located next to the Main Workshop,
office No. 1-259.

The BOOKING OFFICE (Tel. 2819)
remains on the sixth floor of the
Main Building.

Opening Times: Mondays, Wednesdays, Fridays,
from 8.30 a.m. - 12.30 p.m.

Un deuxième bureau vient d'être attribué à l'Association du Personnel. De ce fait, le travail des secrétaires a été divisé en deux :

Le SECRETARIAT (Tél. 3324)
se trouve maintenant à côté de
l'Atelier Principal, Bureau No. 1-259.

Le BUREAU DE LOCATION (Tél. 2819)
reste au 6ème étage du
Bâtiment Principal.

Permanence : les lundis, mercredis, vendredis
de 8h. 30 - 12h. 30

BAL D'AUTOMNE - AUTUMN DANCE

Le Comité des Divertissements de l'ASSOCIATION DU PERSONNEL a le plaisir de vous informer qu'il organise, à votre intention, un grand bal le

VENDREDI 30 SEPTEMBRE à 21 h. 00

dans la salle du Restaurant du CERN.

L'orchestre réputé, "DED GERVAL", composé de 10 musiciens et ayant un répertoire très varié, saura satisfaire tous les goûts et créer une bonne ambiance. Le Restaurant assurera un service de buffet froid.

Les billets d'entrée, au prix de Fr 5.-, sont en vente auprès du Service d'Information du Public (Madame JOHL, tél. 2780), au Service du Logement (Mlle BLASER, tél. 3081), ainsi que le soir du bal, à l'entrée.

* * *

The Staff Association Entertainments Committee has made arrangements for an Autumn Dance, on

FRIDAY SEPTEMBER 30th, at 9 p.m.

In the CERN Restaurant.

The wellknown orchestra "DED GERVAL", with 10 musicians, will provide a varied programme of modern and conventional dance music to satisfy all tastes and create a pleasant atmosphere. The Restaurant will serve cold meals.

Entrance tickets, at Fr 5.-, can be obtained at Public Information Office (Mrs. JOHL, tel 2780), at Housing Service (Miss BLASER, tel. 3081) and on Friday evening, at the entrance.

GROUPEMENT D'ACHATS SUR FRANCE

Bureau : MPS Bât. 9 Bureau 1-018 - Tél. 2613

OUVERT : lundi, mercredi, vendredi, de 17 h. 00 à 18 h. 00

PEINTURES ET VERNIS - Prochaine livraison semaine du 3 Octobre; clôture des commandes mercredi 28 septembre. En direct d'usine: dispersions acryliques pour intérieur et extérieur, vernis bateau, peinture à l'huile, émail brillant, émail mat, produits de protection du bois, solvants. Echantillons et cartes de couleurs au bureau.

TELEVISION - Prochaine commande vendredi 30 septembre. Choix de téléviseurs multistandards et canaux français en 54 et 65 cm, et téléviseurs portatifs tout transistorisés, antennes et matériel d'installation.

VINS - Demandez le tarif spécial pour le personnel CERN en vins et alcools de Bourgogne: vins de réserve et millésimés. Prochaine commande: mercredi 5 octobre - livraison franco chez vous.

Encore 1 scie circulaire et 2 tondeuses à gazon disponibles à des conditions très intéressantes. Essais à volonté, renseignements au bureau.

POMMES DE TERRE - M. Cottet nous signale que le Cercle des Agriculteurs à Genève (CAVE DE CARTIGNY) vend les pommes de terre par 50 kilos au prix avantageux de Fr.17,--.

SICRIL ET SICRILETTE - Emission à la Radio "Bonsoir les Enfants"

Vient de paraître : "Les aventures de Sicril et Sicrilette", texte de Claude Vincent, illustré par Jacques et Danièle Savary. Les éditions "Edico Jean Castelier" à Lausanne nous proposent ce livre au prix de Fr.10.-- au lieu de Fr.12.50.

Un exemplaire est à la disposition des personnes intéressées au Bureau de Location de l'Association du Personnel (6ème étage - bâtiment principal).

SICRIL ET SICRILETTE

A retourner à l'Association

NOM _____ PRENOM _____ DIV. _____ TEL. _____

No. d'exemplaires désiré _____ Fr. _____

GENEVE, le _____ 1966

Signature _____

ACTION MIEL

Nous avons le plaisir de vous informer que nous pouvons vous offrir cette année DU MIEL DE FLEURS de toute première qualité, provenant du Jura français et à un prix très avantageux. Les mauvaises conditions climatiques du printemps dernier nous privent, pour cette année, d'un lot de miel de sapin.

- MIEL DE FLEURS à Fr 7.20 le kg. (emballage plastique jaune de 1 kg.)
- MIEL A LA GELEE ROYALE à Fr 14.50 le petit pot verre de 130 gr. de miel et de 1 gr. $\frac{1}{2}$ de gelée royale.

Veuillez passer votre commande avant le 11 octobre à midi, en retournant le bulletin ci-dessous au SECRETARIAT de L'ASSOCIATION DU PERSONNEL.

Vous recevrez un avis dès que vous pourrez prendre livraison de votre commande.

ACTION MIEL - BULLETIN DE COMMANDE - DERNIER DELAI : 11 octobre à midi.

NOM : PRENOM : Div. : Tél. :

..... kgs de miel de fleurs à Fr 7.20 =

..... pots de gelée royale à Fr 14.50 =

TOTAL Fr
=====

Meyrin/Genève, le 1966

Signature :

Clubs

CERN RECORD CLUB - MID-WEEK CONCERT - MAIN AUDITORIUM - WEDNESDAY 28th SEPT. 1966 at 13.00 hr

STEREO SAMPLER CONCERT

CLASSICAL : extracts from 1st. Movement Symphony No.4: Bruckner.
" Variations on Theme of Paganini - Brahms.
" Die Kunst der Fuge - Bach.
" Sempre Libera "Traviata" - Verdi.
" 4th Movement, Op.33, No.3 - Haydn.
" Act 3, "Don Carlo" - Verdi.

Artists include Sutherland, Bergonzi, Julius Katchen, LSO, etc.

DANCE AND LIGHT MUSIC : "Sweet Lass of Richmond Hill", "The Girl From Ipemena", "Jet Flight", etc.

Artists include: Edmundo Ros, Kenneth McKellar, Ted Heath, etc.

CLUB NAUTIQUE - Ski nautique

Suivant le temps le ski nautique pourra encore continuer jusqu'à fin septembre.

Nous prions donc les amateurs de ce sport de bien vouloir se mettre en relation avec Monsieur PACTEAU - Tél. 2385, le vendredi à partir de 16 heures.

S K I - CLUB

Sortie Pique-nique au Lac Blanc en dessus Chamonix. Rendez-vous dimanche 25 septembre 1966 à 9 h. 15 à la station inférieure du Téléphérique de la Flégère. Départ à 9 h. 30. Petite marche $1\frac{1}{2}$ h. Pique-nique au Lac Blanc. Retour dans l'après-midi sur Chamonix.

CLUB DE TIR

Dernier tir championnat 1966. Résultats :

CIBLE CHAMPIONNAT

	97-94			
1er - REYMERMIER Ch.	90-88 pts	6e - LEY R.	85-78 pts	11e - ROBERTS M.
2e - TISCHHAUSER J.	87-85 "	7e - CHARMOT B.	82-79 "	12e - MONTEFERRARIO P.
3e - GIORIA J.	87-86 "	8e - RUEDI R.	81-78 "	13e - BICCA
4e - Mme EUGSTER	85-80 "	9e - LEY M.	77-74 "	14e - MENDOLA
5e - BROTSCHI U.	85-78 "	10e - BOSELLI N.	76-67 "	15e - BONDI
				73-63 pts
				69-60 "
				64-59 "
				55-33 "
				45-36 "